2
Bureau coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 30 juin 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 6 de l'arrêté royal du 9 septembre 1935 organisant l'examen permettant aux docteurs en droit de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire", a donné le 6 juillet 1953 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e Juni 1953 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 6 van het koninklijk besluit van 9 September 1935 tot regeling van de examens waarbij de doctors in de rechten in de gelegenheid gesteld worden te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven", heeft de 6e Juli 1953 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 9 SEPTEMBRE 1935 ORGANISANT L'EXAMEN PERMETTANT AUX DOCTEURS EN DROIT DE JUSTIFIER QU'ILS SONT A MEME DE SE CONFORMER AUX DISPOSITIONS DE LA LOI CONCERNANT L'EMPLOI DES LANGUES EN MATIERE JUDICIAIRE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et a venir, SALUT.

Vu les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, notamment l'article 55, § 8, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 9 septembre 1935 organisant l'examen permettant aux docteurs en droit de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire;

Considérant que la publication au Moniteur belge de la liste des récipiendaires est sans utilité;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 6, alinéa 2, de l'arrêté royal

.../...

du 9 septembre 1935 est remplacé par la disposition suivante :

... (texte du projet du Gouvernement) ...

Article 2.-

... (texte du projet du Gouvernement) ...

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 9 SEPTEMBER 1935 TOT REGELING VAN DE EXAMENS WAARBIJ DE DOCTORS IN DE RECHTEN IN DE GELEGENHEID GESTELD WORDEN TE BEWIJZEN DAT ZIJ IN STAAT ZIJN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE WET OP HET GEBRUIK DER TALEN IN GERECHTSZAKEN NA TE LEVEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de 31 December 1949 gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, namelijk op artikel 55, § 8, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 September 1935 tot regeling van de examens waarbij de doctors in de rechten in de gelegenheid gesteld worden te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven;

Overwegende dat het geen nut heeft de lijst der examinandi in het Belgisch Staatsblad bekend te maken;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

.../...

Artikel 1.-

Artikel 6, tweede lid, van het koninklijk besluit van 9 September 1935 wordt door volgende bepaling vervangen :

... (tekst van het ontwerp der Regering) ...

Artikel 2.-

... (tekst van het ontwerp der Regering) ...

Gegeven te ,

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

GK.

L. 3685/1.
L. 3586/1.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président
de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State

F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation
F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Justice.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Justitie.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.